

Марр Николай Яковлевич

**Грамматика
древнелитературного
грузинского языка**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
Н63

Н63 **Николай Яковлевич М.**
Грамматика древнелитературного грузинского языка / Марр Николай Яковле-
вич – М.: Книга по Требованию, 2022. – 269 с.

ISBN 978-5-519-95539-3

ISBN 978-5-519-95539-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

даже элементарные для нас сведения, не говоря о более сложных, сообщаемых в той же Грамматике в систематическом порядке, окончательно разъясненных вопросах и фактах, абсолютно неизвестны громадному большинству лиц, не только интересующихся грузинским языком, но имеющих притязание направлять в желательную для их понимания колею изучение и грузинского, и прочих родственных ему яфетических языков. С другой стороны, достаточно сослаться на разъяснение, напр., указательного наречия, ღუბ 'там', когда чисто сравнительно формальный подход вынудил толковать его как Д. падеж (со значением местного) по пипящей группе -ღუბ ← -აბ, тогда как палеонтология речи вскрывает в местоименной основе ღუ имя сущ. * mīg 'голова', ср. бск. bur-и 'голова', как ზღუ-ო от ზღუ 'голова' (§ 117), и, естественно, теперь приходится возвращаться и формально к анализу ღუბ с суффиксом -ბ ← ბს, отброшенному было как объяснение «по первому впечатлению» (§ 133, а, 3 s):

Или еще, когда в § 229 ღა-ს-ღგაბ-ს || ღა-ს-ღგაბს 'направил в эту || в ту сторону' отождествляется с корнем ზღუ 'ходить', т. к. тот же глагол значит 'направился' 'устремился', т. е. предполагалось 'пошел в эту сторону' || 'пошел в ту сторону', то это неверно; притом эта неверность проистекала не из простой погрешности, а от незнания еще того из основных положений семантики, по которому 'направление' возводится к 'руке', что собственно и значит основа нашего ღუბ (→ ღუ, ср. шум. ши 'рука'), откуда и значение того же, напр., ღა-ს-ღგაბს 'он протянул (← рукой) ему то', 'направил [← рукой] к нему то', 'устремил [← рукой] к нему себя' → 'устремился к нему'.

При таких условиях всякое дальнейшее промедление с выпуском настоящей работы пуще смерти. И потому, осведомленный 13 текущего мая письменно о радостном для нас решении Издательства РАН выпустить ее к 1 июня, если к 18 мая представлю предисловие и содержание, я отказываюсь не только от сообщения сведений о происхождении грузинского языка и его месте среди яфетических, долженствовавшего составить Введение

или часть предисловия, но от составления вовсе предисловия, как я предполагал то сделать, ограничиваясь общим указанием, что все разъяснения палеонтологического характера, в большинстве набранные более мелкими шрифтами корпусом и петитом, должны быть сверены и согласованы с новейшими моими печатными работами по тем же или сродным вопросам, а кому доступно, с читаемыми мною курсами, особенно со Сравнительными грамматиками яфетических языков и с Палеонтологией речи, в то же время в сокращениях цитат и терминов пришлось ограничиться общими ориентирующими указаниями, отнюдь не задаваясь мыслью дать исчерпывающий их список. Меня больше смущает, что словообразование было отделено, как одно время фонетика¹⁾, для особого выпуска. Ни словообразования, ни даже фонетики нельзя далее трактовать без коренного пересмотра всей грамматики, в связи с данными палеонтологии, потому выделенные по другим, чисто техническим условиям, эти части нельзя обстоятельно излагать без переизложения всей грамматики, следовательно, нельзя отдельно печатать. Что касается элементарных сведений по словообразованию, их даст краткая грамматика древнелитературного грузинского языка, вмещающая основы словообразования и готовая для издания: издать ее срочно берется Комитет изучения этнических культур и языков Северного Кавказа в Москве, короче — Северно-Кавказский, Комитет переименовываемый в Кавказский. Пока что можно пользоваться частями по словообразованию имеющего появиться в свет в ближайшее время издания Ленинградского Института Живых Восточных Языков — Н. Марр. Пособие к лекциям по практическому изучению живого грузинского языка.

Чтобы судить о разнице трактовки без палеонтологии и с палеонтологией и для фонетики, и для словообразования, достаточно сослаться на გრძელ-ი 'длинный' и ცხუველ-ი || ცხუვან-ი, из ко-

¹⁾ Эту фонетическую часть в виде извлечения самых необходимых сведений удалось все таки предпослать в начале с особой нулевой пагинацией и соответственно независимо пронумерованными параграфами.

торых первый до палеонтологии рассматривался исключительно как прил. на -յը от трехслогового корня յըմ, тогда как это составное двуплеменное гибридное образование из յըմ (← ճըմ) и յըլ, а пара ճըպըլ || ճըպըմ, разновидности двум группам свистящей и шипящей (по последней собственно *բըպըմ, ср. арм. Գ՛ Եբըմ *բըպըմ), разбиралась как 3-х согласный корень с раздвоением 1 коренного (q → řq), на самом деле это составные двуплеменные слова ճըլ || բըլ и vel || var.

Раз издание действительно поспевает к 1 числу наступающего июня, хочу надеяться (в отношении определенного круга лиц я даже убежден), что интересующиеся грамматикой древне-литературного языка одобрят принятую мною линию действия.

Н. Марр.

14 мая 1925 г.
Ленинград.

О СОКРАЩЕНИЯХ В ЦИТАТАХ И ТЕРМИНАХ.

A D = Amirandaredaniani.

M A S = Mémoires de l'Acad. des Sciences de Russie

T P = Тексты и Разыскания по армяно-грузинской филологии.

Г X = Жизнь Григория Хандзтийского.

O T = Н. Марр. Основные таблицы к грамматике древне-грузинского языка с предварительным сообщением о родстве грузинского языка с семитическими. Пб. 1908.

R = Шота Руствел, შოთა რუსთველი.

S E M = Н. Марр, Древнегрузинский русский словарь к 1 — 2 глава евангелия Матфея.

R s d = Rusudaniani.

V R = Vis-Ramiani.

Статьи Хрестоматии Кипшидзе цитуются сокращенно МБ = Мудрость Балавара სიბრძნე ბავარისაჲ, ОГ = Обращение Грузии მოქცევაჲ ქართლისაჲ, ОСГ = Обретение св. гвоздей, а книг евангельских Мк, Мф, Лк, Ин, причем, когда какой-либо памятник цитруется по Хрестоматии, предшествие в цитате указания страницы означает страницы именно Хрестоматии, сокращенная же цитата, помещаемая иногда в скобках, должна, следовательно, пониматься как ссылка на памятник в каком-либо самостоятельном издании.

Термины, смотря по отделу, представляют сокращения, обычно в виде одной, двух букв грамматических названий общепринятой номенклатуры, как Р. вм. Родительного, н. вм. настоящего, пр. н. вм. прошедшего несовершенного, с. = б. или б. = с. вм. сослагательного, оно же будущее или, называя в обратном порядке, вм. будущего, оно же сослагательное, и, если кое-где попадаются экзотические названия в роде Нф. (Неоф.) = Неоформленный падеж и Н. или Нп. = Направительный, то достаточно взглянуть на окружающий его в отделе контекст и начальные параграфы отдела, чтобы получить полное разъяснение.

Думаю, нет надобности разъяснять такие термины, как, напр., кейский (от мн. числа на q) и рейский (от мн. числа на r) в применении к армянскому, собственно к его делению на два языка.

Содержание.

Из учения о звуках.

§ 01. О простоте грузинских гласных	01
§ 02. Отсутствие долготы гласных	»
§ 03. Об изменениях гласных и согласных	»
§ 04. Основные термины звуковых изменений (чередование, перебой, озвончение, падение, подъем, удвоение геср. раздвоение, разложение, слияние)	»
§ 05. О звуковых законах исторического значения	03
§ 06. Актуальные законы звуковых изменений	»
§ 07. Слияние ჯჳ ჳჳ (в груз. письме ჳჳ ჳჳ) → Ⴓ	»
§ 08. Раздвоение или разложение Ⴓ → ჯჳ (ჳჳ)	»
§ 09. Гласный უ ← Ⴓჳ we (∞ ew) и т. п.	»
§ 010. Гласный ე ← ჳჳ (eu)	04
§ 011. Перебой უ ~ Ⴓ	»
§ 012. Об изменениях согласных и степени их богатства	»
§ 013. Спиранты ჲ и ჳ	05
§ 014. Спирант, он же полугласный ჳ	07
§ 015. Исчезновение ბ в паузе	08
§ 016. Судьба Ⴓ в том же положении	09
§ 017. Исчезновение Ⴓ и внутри слова	»
§ 018. Отпадение ჳ в паузе	010
§ 019. Результат стечения сибиланта с зубным	»
§ 020. Выпадение (элизия) согласных шипящих и небных между гласными	»
§ 021. Функция гласного у плавного звука Ⴓ	»

§ 022. Чередование сibilянтов $\text{ʃ} \parallel \text{ʒ}$ и $\text{ʧ} \parallel \text{ʤ}$, равно губных $\text{ʒ} (\text{ʒ}) \parallel \text{ʒ}$	011
§ 023. $\frac{1}{2}$ пережиток четырех спирантов $h, \text{ɸ}, \gamma, \text{ɦ}$	012
§ 024. Чередование плавных $\text{b}, \text{ɸ}, \text{ɸ}$	»
§ 025. О перерождении b в ɸ	013
§ 026. Перерождение ɸ в ɸ при наличии другого ɸ в слове	014
§ 027. Виды озвончения	015
§ 028. Озвончение сibilянтов в начале и конце слов	»
§ 029. Слияние взрывных простых зубных с фрикативными сibilянтами	»
§ 030. Случаи подъема $\text{ʃ} \nearrow \text{ʃ}$ или $\text{ʒ}, \text{ʧ} \nearrow \text{d}$	»
§ 031. Обратное вырождение $\text{d} \searrow \text{ʧ}$	017
§ 032. Перебои $\text{ʃ} \sim \frac{1}{2}$ и особые случаи $\text{ʃʒʃʃʃ-ɔ}, \text{ʃʒʒʒʒ-ɔ}, \text{ʃʒʒʒʒ}$	»
§ 033. Чередование или перебои плавных с сibilянтами (ʃ , resp. $\text{ʧ} \parallel \text{ɸ}, \text{ɸ} \parallel \text{ʒ}$ resp. ɸ)	019
§ 034. Перебои зубных с переднеязычными или заднеязычными	020
§ 035. Подъем $\text{ʒ} \parallel \text{ʒ} \nearrow \text{ɔ} (\rightarrow \text{ɔʒ})$ между двумя гласными, начального $\text{ɸ} \nearrow \text{ɔ}$	»
§ 036. О росте согласных (подъем и озвончение)	021
§ 037. О подъеме по формуле $\text{ʒ} \parallel \text{ʒ} \nearrow \text{ɔ} (\rightarrow \text{ɔ} \rightarrow \text{ɔʒ})$	»
§ 038. Фонетический и морфологический источник расхождения	022
§ 039. Богатство грузинской речи сibilянтами и сibilянтными афrikатами	»

Групповые явления.

§ 040. О комбинаторных явлениях	023
§ 041. Стечение согласных в начале слов и полногласие в конце	»
§ 042. Аггармонизация согласных	»

Письмо и чтение.

§ 1. Два алфавита: церковный («хуцур») и военный («мхедрул»)	1
§ 2. Два письма церковного алфавита	»
§ 3. Из истории церковного письма	»
§ 4. Начертания полугласных <i>ჲ</i> , <i>ჟ</i> и двугласного <i>ჭ</i>	3
§ 5. Начертания простых гласных	»
§ 6. О судьбе неопределенного звука <i>ჟ</i> в грузинском	»
§ 7. О начертаниях и звуке <i>ჲ</i>	4
§ 8. О начертаниях и звуке <i>ჟ</i>	5
§ 9. <i>ჟ</i> самостоятельно	»
§ 10. Непоследовательности в письме памятников грузинского древне-литературного языка	6
§ 11. Судьба <i>ჭ</i> в позднейших списках древне-литературных памятников	7
§ 12. О двух разновидностях <i>ჟ</i> и <i>ბ</i> звука <i>х</i>	8
§ 13. Буквы <i>ჟ</i> и <i>ჭ</i>	»
§ 14. Грузинские звуки без всякого соответствия в русском и с более или менее точными соответствиями, номенклатура и классификация	8
§ 15. Отсылка к фонетике	12

Ударение.

§ 16. Ударные слоги в грузинском	13
§ 17. Последний слог и односложные слова в отношении уда- рения	»
§ 18. Судьба и роль односложных слов в связи с ударением	»
§ 19. Ударение и стихосложение	14

Склонение (Его образовательные элементы).

§ 20. Гласные характеры природных падежей	17
§ 21. Состав падежного окончания	»

§ 22. Скрещение книжного и народного склонений в основном древнелитературном склонении	17
§ 23. О пережитках неопределенного и определенного склонений	»
§ 24. Число падежей книжного склонения в древне-литературном	18
§ 25. Число падежей древнегрузинского народного языка . .	»
§ 26. Звательный падеж	»
§ 27. Первичные и вторичный в основных падежах	19
§ 28. Грузинское древне-литературное склонение в целом . .	»
§ 29. Соотношения форм И. и Р. падежей	20
§ 30. Именительный в роли объективного падежа	»
§ 31. Родительный падеж в его первичной форме	»
§ 32. Падеж на -ოო (Творительный)	21
§ 33. Творительный в роли Отложительного	»
§ 34. Эмфатический вид падежей	22
§ 35. Дательный первый (D^I), его образование и функции .	»
§ 36. Первичный и перемещенный виды D^I	23
§ 37. Усеченный согласный вид D^I	24
§ 38. Усеченный гласный вид D . падежа	»
§ 39. Дательный второй (D^{II}), его отличительный согласный элемент	»
§ 40. Дательный гласный на ს	27
§ 41. Обычный Направительный (Н.) падеж—послеложный	»
§ 42. Н. падеж без послелога	28
§ 43. Неоформленный падеж вм. Им., D^I , D^{II} , Н.	29

Параллельные падежные окончания.

§ 44. Параллельные окончания в Р. и Д. -ჟ, -სბ; -ოჟ, -სჟ → -ს	»
§ 45. -ჟჟ	»
§ 46. -ჟჟ, -ოჟ	»
§ 47. -ჟ, -ო	»

Послеложные падежи.

§ 48. Слитный и отдельно стоящие послелогои	31
§ 49. Послелогои, требующие падежей, и сопутствующие не- зависимым от них падежам	32
§ 50. Части тела в роли наречий-послелогов	33

Множественное число.

§ 51. Показатели множественности $\text{ḡ} \nearrow \text{ḡ}, \text{ḡ}, \text{ḡ}, \text{ḡ}$	34
§ 52. Окончания мн. ч.: $-\text{ḡḡ}, -\text{ḡḡ}, -\text{ḡḡ}, -\text{ḡḡ}, -\text{ḡḡ}, \text{сḡḡ-}$ ственно $-\text{ḡḡ} \rightarrow -\text{ḡ}$	35
§ 53. Два образования мн. числа в др.-лит. языке, народное и книжное	36
§ 54. Народное мн. число $-\text{ḡḡ}$ во всех падежах	»
§ 55. Книжное мн. число $-\text{ḡ}$ в прямых падежах, $-\text{ḡḡ}$ ($\text{ḡḡ} -\text{ḡḡ}$) $\rightarrow -\text{ḡ}$ в косвенных	»
§ 56. Три падежа с ḡ	37
§ 57. Неоформленный в миним-падежном отношении мн. $-\text{ḡḡ}$ в роли Р., Д ^I и Д ^{II} и его разновидности	»
§ 58. Сугубое образование мн. числа	39

Склонение (Его классификация).

§ 59. Согласное и гласное склонение всех имен, в согласных слабое и сильное	»
§ 60. Согласное сильное склонение	»
§ 61. Согласное слабое склонение, неустойчивость от беглых гласных ḡ и ḡ	»
§ 62. Об историческом источнике беглости гласных	40
§ 63. Наличные факторы беглости гласных, состав коренных и закон об ударении, конкретные образования стянутых форм и их семантическая функция	41
§ 64. Гласное склонение и его деление на пять склонений по гласным характеристам (а, е, о, и, у)	47

§ 65. Общие явления всех гласных склонений	47
§ 66. Гласное а-склонение	48
§ 67. Гласное е-склонение	50
§ 68. Гласное о-склонение	51
§ 69. У-склонение согласное	52
§ 70. Гласное и-склонение	54
§ 71. Классический вид и-склонения	55
§ 72. Гласное 1-склонение	57

Исключительные склонения.

§ 73. Исключительные склонения ღჳბჟ-ა, ღმუჭოთ-ა и ზჳჳჳ-ა	58
§ 74. Особенности склонения ზჳჳ + ჳ-ა	60
§ 75. Склонение парных слов	61
§ 76. Мн. ч. собственных имен	»

Склонение определенных слов.

§ 77. Определительный член-местоимение აგა (в косвенных падежах მ-).	61
§ 78. Склонение определенных слов	61
§ 79. Роль მოკ in определенном склонении	62
§ 80. მჳგო-ჳ parallelное образование	63
§ 81. Сливающийся მ в пережитках определенного склонения	»
§ 82. Место определительного члена в средневековом грузинском	64

Родительный с отношением и его склонение.

§ 83. Синтаксическое происхождение Р. с отношением и техника его образования	64
§ 84. Р. с отношением без наличия определяемого слова	67

Прилагательные.

§ 85. Изменяемость прилагательных, общая с именами и самостоятельная	»
--	---